ABRUZZO FORTE

Il Faggio

Informativo trimestrale dell' Associazione Italo-Brasiliana "Abruzzo Forte" Janeiro/2018 - Nº 35

Editorial:

No editorial de outubro de 2017, nos falávamos da situação do Pais, dos escândalos de corrupção, da imagem que isto causou no resto do mundo.

Entramos num novo ano, novo período da nossa vida e do Brasil, verifica-se, pelas notícias dos jornais e da televisão, que a situação do país continua caótica e que os políticos demonstram, pelas suas atitudes, que estão muito mais preocupados em se manter no poder de que pensar na melhoria do pais e do povo brasileiro.

Continuamos com muita fé e esperança de que, apesar dessa situação, o país devagarinho, vai retomar o seu crescimento, recuperar o terreno perdido e voltar a ser o pais sério, confiável e onde todos gostariam de morar.

Nós podemos e devemos ser protagonistas dessa mudança, aproveitando as eleições deste ano, e fazer a nossa parte, que fará, como já foi dito, o Brasil não mais ser conhecido como o país da corrupção mas o país da superação.

A PARTIDA DE UMA FAMÍLIA DE EMIGRANTES

Numa bela manhã de julho de 1952 uma família deixava uma pequena cidade da região Abruzzo, Itália, com lágrimas nos olhos mas com o coração cheio de esperanças.

Tudo carregado em duas mulas, pronto para começar a grande viagem. A maioria dos parentes da família estava toda alí para se despedir. Os pais e uma cunhada, com lágrimas nos olhos se despediam abraçando a cada um demoradamente. O filho mais velho e os irmãos e as irmãs, foram os primeiros a sairem do bolo e iniciar a caminhada. Eles tinham até uma certa pressa, queriam chegar logo ao ponto de ônibus. Pensavam na aventura da viagem de andar de trem, era a primeira vez, conhecer outras cidades, andar de navio, o mar, ir de encontro ao desconhecido. O mais velho estava tão distraido que esqueceu de cumprimentar uma tia, que morava do lado da casa, mas ela o chamou: - Não vai se despedir da sua tia? Ele voltou e recebeu um abraço bem apertado e um beijo. Esta cena ficou impressa na mente desse rapaz, que nunca a esqueceu. Esta tia tinha um carinho especial com ele.

Terminado as despedidas, o grupo iniciou a caminhada para o ponto de ônibus. Quando chegou o ônibus todos fizeram sinal para ele parar. O motorista desceu olhou tudo aquilo, pôs as mãos na cabeça e falou: - Mas tudo isto não pode ser carregado no ônibus. – Mas como não pode! Falaram todos ao mesmo tempo. O ônibus tem bagageiro e a família não tem dinheiro para pagar uma camioneta, eles vão embora para o Brasil, para sempre! Assim tudo foi carregado e levado para Pescara, na estação central. O prefeito da cidade acompanhou a família até a hora do embarque no trem.

À tardinha o grupo embarcou no trem que os levaria até Genova passando por Milão. O trem saiu de Pescara super lotado. Havia muitos passageiros emigrantes, era fácil destingui-los dos passageiros normais, eles mostravam um semblante triste e o olhar perdido no horizonte. Todos apoiados no peitoril das janelas olhavam para fora. As mulheres apoiadas no ombro dos maridos, a maioria delas com lágrimas nos olhos, também olhavam para fora, imóveis o tempo todo. Creio que todos se faziam a mesma pergunta. Quando voltarei a ver este lugar?

Adaptado do livro “Os caminhos da minha vida”

Toninho AUTO CENTER

Há mais de 40 anos oferecendo os melhores serviços

- Freios
- Suspensão
- Baterias
- Troca de óleo
- Injeção eletrônica
- Check-up gratuíto
- Calibragem com nitrogênio
- Higienização de ar-condicionado
- Alinhamento 3D
- Balanceamento computadorizado

toninhoautocenter.com.br
facebook.com/toninhoauto

MICHELIN

Campinas - Centro
Av. Benjamin Constant, 539
(19) 2129 1555

Campinas - Norte Sul
Av. José de Souza Campos, 2072
(19) 2116 8030

Campinas - Tapetão
Rua Carolina Florence, 1613
(19) 3232 1555

Valinhos
Av. Dos Esportes, 494
(19) 3869 5443

Desde 1977

CAMPESTRE imóveis

CRECI: 2.190-J

(19)3869-2444

www.campestreimoveis.com.br
campestreimob.com.br

Poesia / Poesia / Poesia

Titulo: LA TESSETRICE
Autor: Cesare De Titta
Compartilhado: Franco Petrocco.

Dialetto

'Ncettucce la tessetrice
è ttante 'ntiste, e n' ci'pare:
ma quande sta 'lu telare,
ti fa lu panne 'interlice,
cante e rresone la vie
da l' alb' a l'avemmarie.

Sta chiatte gne na façiane,
pare nu cìcene d'uve:
ma, quand'ammene la 'ntruve,
ne' jje si vede le mane,
preme lu pede, e ss'abasse
li licce e ccante la casse.

Cante la casse, e cchiù ccante
'Ncettucce che ttèss e ttèsse.
Stu cant' a mmé mi vé 'pprèsse,
E cquande vajje distante,
Se ne le sente cchiù ffore,
le sente déntr' a lu core.

'Ncettucce, nen t' adduvine
che ccóse ttiesse da n'anne?
Pe' ll' atre tiesse lu panne,
tiesse pe' mmé lu destine,
tiessele nen tante scure,
tiessece 'm mèzze ddu' fiure.

Italiano

Concettuccia la tessetrice
è tanto inteligente, e non pare:
ma quando stà al telaio,
ti fa il panno a quattro icce,
canta e rinsona per le vie
dall'alba all' avemaria.

Sta in carne come una faggiana,
sembra un chicco d'uva:
ma, quando manda la spola,
non gli si vede le mani,
preme il piede e si abbassa
le licce e canta la casse.

Canta la cassa, più canta
Concettuccia che tesse e tesse.
Questo canto mi accompagna,
e quando vado lontano,
se non lo sento con l'orecchio,
lo sento dentro il cuore.

Concettuccia, tu non indovina
cosa tesse da un anno?
Per gli altri tesse il panno,
per me tesse il destino,
tessilo non tanto scuro,
tessici nel mezzo due fiori.

Português

Concettuccia, a tecelã
é tão inteligente e não parece:
mas quando está ao tear,
te faz um tecido em diagonal,
canta e ressoa pelas ruas
do amanhecer à hora da avemaria.

Está gordinha como uma faiçã,
parece um grão de uva:
mas, quando aciona a espola,
não se vê nem a mao,
preme o pê e se abaixa
as icces e canta a caixa.

Canta a caixa, e mais canta
Concettuccia que tece e tece.
Este canto me acompanha,
e quando viajo longe,
se não o escuto com os ouvidos,
o sinto dentro do coração.

Concettuccia , não advinha
que coisa tece da um ano?
Para os outros tece o pano,
para mim tece o destino,
tece-o não tão escuro,
tece-o com duas flores no meio.

Eventi / Eventos

No dia 17de dezembro de 2017, os alunos de curso de língua italiana e seus familiares se reuniram na chácara do aluno Angelo para comemorar o encerramento do ano letivo de 2017. A comemoração foi com pizza, vinho e música italiana.

Cine VIVA ITÁLIA

Em parceria com a Secretaria de Cultura e Turismo de Valinhos, criamos o projeto "Cine Viva Itália" - Toda 1ª sexta feira do mês um filme italiano. Próxima Exibição:

Divulgaremos o nome do filme e a data via e-mail e pelos jornais de Valinhos-SP.

Local:

Av. Joaquim Alves Correa, 4033 - Parque Nova Suiça - Valinhos - SP.

Rádio - *Italia una passione*

A associação possui um programa cultural na rádio comunitária de Valinhos FM105.9, todos os domingos das 08:00 até 09:30, com reprise às 23:00. Pode ser visto também no site:

www.valinhosfm.com.br

Curso de Italiano

Em parceria com a comunidade Sto. Antonio, oferece curso de língua italiana aos interessados, às 4ª feiras e 5ª feiras das 19:30 - 21:00

Local: Salão social da Igreja Sto. Antonio, Rua Dr. Armando Costa Magalhães, S/N.

Contatos:

Franco: 3849-6166

Eventi / Eventos

A Associação ofereceu aos associados um almoço de confraternização no dia 17 de dezembro para comemorar o sucesso das atividades de 2017 e apresentar o plano das atividades de 2018.

O vice presidente Domenico Micaroni, fez uso da palavra elencando as atividades, como: O Projeto Cine Viva Itália, que realizou dez apresentações, com a participação de cerca 300 pessoas; O programa da rádio "Italia Una Passione", que em dezembro atingiu 268 apresentações; falou também do curso de língua italiana que a Associação ministra na sede social da comunidade Sto. Antonio. Mencionou também, o contato continuo com a Prefeitura de Valinhos sobre a escolha de uma nova área para construção da sede e emocionado, pediu que os associados se empenhassem mais nas atividades da Associação que representa as nossas raizes, a nossa cultura e procurassem arranjar novos sócios, afim de ter recursos para realizar mais atividades em benefício da comunidade. Encerrando, agradeceu a todos pela presença e colaboração e desejou votos de Boas Festas e um Feliz e próspero 2018.

ACCORDI / CONVÊNIOS

Estes profissionais oferecem 10% de descontos nos serviços, aos sócios desta associação.

Dra. Alessandra Magnaghi – Acupuntura – Periodontia. Fone: 19-3304-2570/19-99193-9636.
Dra. Denise Meireles Jeuken Di Domizio – Odontopediatria. Fone:19-3242-7732.
Dr. Gino Di Domizio – Cirurgia Plástica. Fone: 19-3251-4600 - Campinas e 19-3876-4542 – Vinhedo.
Dr. Gustavo Teixeira – Odontologia. Fone: 19-2512-2524/19-99137-3891.
Dr. Fernando Sironi – Fisioterapeuta. Fone: 19-99628-2804. E-mail: fsironi@uol.com.br

Aniversariantes

José Emidio Ferreira -01/01
Marco Aurelio Marini – 10/01
Osvaldo Antonio Dadico – 15/01
Gaetano di Felice Centioli – 18/01
Sidney Rogério Centioli – 25/01
Elio Frattaruolo -27/01
José Rubens D'Abruzzo – 29/01
Francesco Migliaccio – 03/02
Edvaldo Ragassi – 16/02
Jefferson Guizan – 25/02
Marco Antonio Desiato Jr. – 03/03
Francesco Nucci – 04/03
Angelina Mancini – 15/03
Gino di Domizio – 18/03
Antenor Prezoti – 25/03

Clique imagem
Comunicação Visual
- Banners
- Placas
- Frotas
- Adesivos
- Papel de Parede

fone: (19) 3871.6292
www.cliqueimagem.com.br

ASSOCIAZIONE ITALO-BRASILIANA ABRUZZO FORTE

Anuncie Aqui !

NOTIZIA / NOTÍCIA

(Sapete cosa succede in Italia?)

O impacto dos fluxos migratórios na evolução da humanidade

Numa altura em que se fala de muros e de fronteiras, o museu Palazzo Madama de Turim acolhe uma exposição que pode ajudar a compreender a importância dos fluxos migratórios na evolução da humanidade.

Os movimentos migratórios no mundo ao longo dos séculos estão em destaque numa exposição no museu Palazzo Madama de Turim. Uma viagem que vai da pré-história até aos dias de hoje que lembra a importância dos fluxos migratórios na evolução da humanidade.

"Sabemos que a Europa tem interesse em desenvolver a cultura em nome da integração e não em bloquear os fluxos migratórios. Os fluxos existem, mas devem ser controlados e geridos politicamente. É certo que podem criar problemas, mas esta exposição mostra que o homem imigrou ao longo de cerca de 200 milhões de anos" refere Guido Curto, Diretor do Museu Palazzo Madama. A exposição intitulada "Diáspora, invasão, migração, viagem e peregrinação" vai estar disponivel ao público até 19 fevereiro de 2018.

ITALIANITÀ / ITALIANIDADE

SOMOS TODOS BRASILEIROS?

Segundo o dicionário Aurélio, ignorante é "que ou quem ignora" ou "que não tem instrução". Nesse caso, a lexicografia necessita de uma complementação, porque é necessário fazer uma diferenciação entre aqueles que ignoram por não terem instrução, e os que são ignorantes apesar de instruídos. É o caso dos nossos governantes, entre eles o presidente da república e o ministro da fazenda, pois um é advogado e o outro é engenheiro civil, e, portanto, não poderiam ignorar a real situação da previdência brasileira, como estão fazendo, ao proporem sua reforma.

Se os gastos com a previdência chegou ao nível atual, é porque o governo gastou o fundo previdenciário para sustentar a corrupção e os gastos sem controle, tudo sob aprovação da câmara e do senado, e devidamente permitido pelo judiciário. Com isso, os deputados, senadores e juízes continuarão desfrutando de suas aposentadorias milionárias, enquanto a maioria da população trabalhadora será confinada ao teto do salário mínimo, ainda assim se conseguir sobreviver ao limite de idade contida na reforma.

Por outro lado, o governo isenta as empresas petrolíferas e as montadoras, assim como já fez com as fabricantes da linha branca (fogões, geladeiras etc.). Somente com essa isenção, o governo deixa de arrecadar muito mais do que o valor que tira do salário mínimo e das aposentadorias, sem falar nas contribuições que tais empresas deveriam repassar para a previdência.

A outra ignorância é a da omissão: enquanto nossos vereadores, prefeitos, deputados, governadores, senadores, juízes e tribunais de contas se omitirem sobre esses assuntos, a situação jamais mudará. E a explicação para tamanha omissão é: 1) os vereadores não se manifestam porque seus salários estão atrelados aos aumentos dos deputados; 2) os deputados e senadores, por sua vez, estão atrelados aos salários dos juízes; 3) os salários dos governadores são aprovados pelos deputados de seus estados; 4) os salários dos prefeitos e vereadores são aprovados pelos próprios vereadores; 5) as contas dos políticos são aprovadas pelo TSE ou TRE's de cada estado... e assim por diante.

A população elege seus representantes acreditando que terá seus direitos defendidos por eles nas referidas instâncias, por isso ela também se omite ao não cobrá-los por não cumprirem sua obrigação. Por isso, tais representantes sentem-se livres para defenderem seus próprios interesses, omitindo-se de defenderem a população. Simples assim.

Ivo Cocco

Associazione Italo-Brasiliana "Abruzzo Forte"
Estrada do Jequitibá, 1750 casa 27. 13274-610 - Valinhos - SP
www.abruzzoforte.com.br
Telefone: (19) 3849-6166 - Franco Petrocco

Colabore com esse jornal!
Envie suas sugestões, dicas, reportagens e histórias para:
franco@abruzzoforte.com.br